

RAAD VOOR VREEMDELINGENBETWISTINGEN**ARREST**

**nr 27 van 14 juni 2007
in de zaak X/ IVde kamer**

In zake: X
Gekozen woonplaats: X

tegen:

de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

DE WND. VOORZITTER VAN DE IVde KAMER,

Gezien het verzoekschrift dat X, van Iraakse nationaliteit, op 10 maart 2006 heeft ingediend tegen de beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen van 22 februari 2006.

Gelet op artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Gelet op artikel 234, § 1, eerste en tweede lid, van de wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Gezien het verzoekschrift tot voortzetting van het geding ingediend op 19 januari 2007 met toepassing van artikel 235, §3 van voornoemde wet.

Gezien de nota van de verwerende partij.

Gelet op de beschikking van 12 maart 2007 waarbij de terechtzitting wordt bepaald op 6 april 2007.

Gehoord het verslag van rechter in vreemdelingenzaken W. MULS.

Gehoord de opmerkingen van de verzoekende partij en zijn advocaat S. TALBOOM en van attaché K. GOOSSENS, die verschijnt voor de verwerende partij.

WIJST NA BERAAD HET VOLGENDE ARREST:

1. Het feitenrelaas van de bestreden beslissing luidt als volgt:

“U, die de Iraakse nationaliteit bezit en van Koerdische origine bent, zou afkomstig zijn van X in Noord-Irak. U zou van 2000 tot 2005 als student in X hebben gewoond om er uw lerarenopleiding te voltooien. Uw vader zou van 1980 tot 1990 voor de Xj van Saddam Hussein hebben gewerkt. Hij zou zijn engagement voor deze partij hebben stopgezet nadat de “KDP” (Koerdische Democratische Partij) hem de valse belofte zou hebben gedaan voor een functie binnen de “KDP”. Omwille van gebrek aan financiële middelen zou uw vader in 1995 voedsel en wapens hebben verhandeld aan de “PKK” (Koerdische Arbeiderspartij). Nadat de “KDP” hiervan op de hoogte zou zijn geraakt zou uw vader zijn ondergedoken bij de “PKK” in een bergstreek. In november 1997 zou hij aan een controlepost zijn gedood door de “KDP”. In januari 2004 zou ook uw broer Hussein uit financiële overwegingen voedsel en wapens hebben verkocht aan de “PKK”. Hij zou hierdoor in februari 2004 zijn gearresteerd door de “X” (Veiligheidsdienst). Twee dagen na de arrestatie van uw broer zou uw moeder een oproepingsbrief hebben ontvangen van de “X” om zich te melden. U zou zich samen met uw oom hebben aangemeld. Uw broer zou zijn vrijgelaten na de belofte van uw oom een borgsom van 1.000 dollars te betalen indien uw broer opnieuw zou betrappt worden in smokkel voor de “PKK”. Op 4 juli 2004 zou uw broer opnieuw op heterdaad zijn betrappt door de “KDP”. Hij zou er evenwel in zijn geslaagd te vluchten en zijn ondergedoken bij de “PKK” in de regio X. Diezelfde dag nog zou een veiligheidsagent bij u thuis zijn gekomen met de eis u aan te melden bij de “X”. U zou de volgende dag samen met uw oom er zich hebben gemeld en er twee dagen de tijd hebben gekregen uw broer over te brengen naar de “X”, zoniet zou de borgsom betaald moeten worden. Uw oom zou diezelfde dag nog het gevraagde bedrag hebben uitbetaald.

In juli 2005 zou u uw studie als leerkracht hebben voltooid, maar niet zijn gerekruteerd door de overheid. U zou van het Ministerie van Onderwijs vernomen hebben niet te zijn weerhouden vanwege het engagement van uw vader en broer voor de “PKK”. In augustus 2005 zou u uit financiële nood zijn beginnen werken voor een vriend van uw vader die handel zou drijven in gronden. U zou de gronden boven hun waarde hebben moeten opkopen en doorverkopen. Op 28 september 2005 zou u telefonisch van de echtgenote van de grondhandelaar hebben vernomen dat hij zou zijn gearresteerd door de “X” op beschuldiging van spionage voor Israël vanwege zijn grondverkoop aan joden. U zou hiervan niet op de hoogte zijn geweest. In het huis van uw oom in X zou u telefonisch van uw moeder vernomen hebben dat de “X” naar uw ouderlijk huis zou zijn gekomen op zoek naar u. Uit vrees voor arrestatie door de “KDP” die uw samenwerking met de grondhandelaar als voorwendsel zou gebruiken om wraak te nemen op u vanwege het PKK-activisme van uw vader en broer, zou u op 4 oktober 2005 op clandestiene wijze via Turkije naar België zijn gereisd. U vroeg er op 24 oktober 2005 asiel aan.”

- 2.1. Verweerder voert een exceptie van onontvankelijkheid aan omdat het “voorliggend verzoekschrift” geen uiteenzetting van middelen bevat.
- 2.2. De Raad stelt vast dat met het “voorliggend verzoekschrift” het verzoekschrift tot voortzetting ingediend op 19 januari 2007 wordt bedoeld.

Artikel 235, §3, tweede lid, van de wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen bepaalt dat het verzoekschrift tot voortzetting bevattende een aanvulling van het initiële verzoekschrift op straffe van

onontvankelijkheid dient te beantwoorden aan de vereisten bepaald in artikel 39/69, § 1, van de voormelde wet van 15 december 1980 met uitzondering van de vereiste bepaald in artikel 39/69, §1, tweede lid, 4°. Deze uitzondering betreft de vereiste van een uiteenzetting van feiten en middelen. De exceptie wordt verworpen.

- 3.1. De Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen motiveerde de bestreden beslissing als volgt:

*“ Vooreerst dient opgemerkt dat de kern van uw asielrelaas, met name het vermeende engagement van uw vader en broer bij de “PKK” en daaruit voortvloeiend uw ingeroepen vervolgingsvrees voor de “KDP” niet overeenkomt met de informatie waarover het CGVS beschikt en waarvan een kopie in het administratief dossier is toegevoegd. Zo blijkt uit die informatie dat er **geen sprake meer is van vervolging van “PKK”-leden en van personen die steun hebben verleend aan de “PKK” door de “PUK” (Patriottische Unie van Koerdistan) en de “KDP”-autoriteiten.** Bovengaande vaststelling ondergraaft volledig uw ingeroepen vervolgingsvrees voor de “KDP” vanwege de vermeende voedsel en wapensmokkel van uw vader en broer voor de “PKK” (zie gehoorverslag CGVS, p. 17 bis, p. 18, p. 18 bis).*

*Dient tevens aangestipt dat er kan worden getwijfeld aan de vermeende arrestatie van uw broer door de “X”, gezien er hieromtrent omissies en tegenstrijdige verklaringen kunnen worden vastgesteld, waardoor er ook getwijfeld kan worden aan zijn activisme voor de “PKK”. Zo verklaarde u voor de DVZ dat uw broer **goederen** zou hebben **gesmokkeld voor de “PKK”**. Het is merkwaardig dat u tijdens uw verklaringen nergens aanhaalde dat hij ook wapens voor hen smokkelde, wat immers een niet onbelangrijk feit (zie gehoorverslag DVZ, vraag 42, p. 14). Voor het CGVS beweerde u dan wel uitdrukkelijk dat hij naast voedsel **ook wapens** aan deze partij zou hebben verhandeld (zie gehoorverslag CGVS, p. 6, p. 6 bis, p. 7). Vervolgens verklaarde u voor de DVZ dat u in juli 2004 samen met uw oom **twintig dagen na de ontsnapping van uw broer** uit een hinderlaag van Koerdische “X” (“KDP”-soldaten) **door de veiligheidsdienst** zou zijn **opgeroepen om u aan te melden** (zie gehoorverslag DVZ, vraag 42, p. 14). Voor het CGVS beweerde u **diezelfde dag van de ontsnapping** van uw broer te zijn **opgeroepen** door de veiligheidsdienst **en de volgende dag er zich** met uw oom te hebben **aangemeld** (zie gehoorverslag CGVS, p. 11 bis, p. 12, p. 12 bis). Verder verklaarde u voor de DVZ bij uw aanmelding bij de veiligheidsdienst na de ontsnapping van uw broer **drie dagen** tijd te hebben gekregen om uw broer tot overgave te bewegen, zoniet zou u de afgesproken borgsom moeten betalen. **De dag volgend op deze aanmelding** zou u **de borgsom** hebben **betaald** (zie gehoorverslag DVZ, vraag 42, p. 14). Voor het CGVS beweerde u slechts **twee dagen** tijd te hebben gekregen en dat **uw oom diezelfde dag van uw aanmelding** bij de veiligheidsdienst **de borgsom** zou hebben **betaald** (zie gehoorverslag CGVS, p. 12, p. 12 bis, p. 13). Bovenstaande tegenstrijdigheden stellen uw voorgehouden activisme van uw broer bij de “PKK” in een ernstig bedrieglijk daglicht.*

Uit bovengaande bevindingen dient besloten dat er geen verder geloof kan gehecht worden aan uw overige vluchtmotieven. U verklaarde immers dat uw vermeende beschuldiging door de “KDP” van collaboratie met een grondhandelaar veroordeeld voor spionage voor Israël slechts een voorwendsel zou zijn geweest voor de “KDP” om tot uw arrestatie over te gaan als afstraffing voor het

vermeende activisme van uw vader en broer voor de "PKK" (zie gehoorverslag CGVS, p. 17 bis, p. 18, p. 18 bis).

Bovendien kan u geen enkel begin van bewijs voorleggen van de door u ingeroepen problemen. Uw voorgelegde kopie van uw diploma bewijst weliswaar wel uw studie als leerkracht, maar is niet van die aard om bovenstaande appreciatie in gunstige zin te wijzigen. Tot slot legt u geen enkel identiteits- en of reisdocument neer waardoor uw beweerde identiteit en reisweg niet kunnen worden geverifieerd. U heeft onvoldoende concrete noch persoonlijke elementen aangevoerd die wijzen op een risico vervolgd te worden op grond van de criteria van de Geneefse Vluchtelingenconventie. U heeft bijgevolg niet aannemelijk gemaakt een vluchteling in de zin van deze Conventie te zijn."

3.2 Verzoeker argumenteert:

- dat hij vreest gearresteerd te worden door de "KDP" (Koerdische Democratische partij) omdat (i) hij werkzaam was voor een groothandelaar in gronden die gearresteerd werd wegens vermeende spionage (ii) zijn vader en broer betrokken waren bij voedsel- en wapensmokkel voor de "PKK" (Koerdische arbeiderspartij);
- dat hij zowel voor de Dienst Vreemdelingenzaken als op het Commissariaat-generaal verklaarde dat diens vader "wapens en goederen" smokkelde voor de PKK en dat de enkele vermelding van "goederen" bij de Dienst Vreemdelingenzaken te wijten is aan de tolk;
- dat de tegenstrijdigheden inzake de tijdsperiodes met betrekking tot (i) de datum van oproeping (ii) termijn waarbinnen de broer moest worden overgeleverd (iii) de betaling van de borgsom, moeten gezien worden in het kader van de tijdsperiodes zoals omschreven in de uiteenzetting van de feiten in het verzoekschrift. Uit de omschrijving van deze feiten kan afgeleid worden dat verzoeker stelt dat verzoekers broer, X, (i) in februari 2004 werd gearresteerd door de veiligheidsdienst (ii) X vrijgelaten werd nadat verzoekers oom de belofte deed om een borgsom van 1.000 dollar te betalen indien de broer nogmaals werd betrapt op smokkel voor de PKK (iii) verzoekers broer op 4 juli 2004 nogmaals werd betrapt op smokkel, maar kon ontvluchten (iv) dat verzoeker op 5 juli 2004 een uitnodiging kreeg van de veiligheidsdienst waarbij medegedeeld werd dat verzoekers broer binnen twee tot drie dagen moest worden uitgeleverd op straffe van betaling van de borgsom (v) dat, omwille van de onmogelijkheid om tegemoet te komen aan het gevraagde, verzoekers oom op 5 juli 2004 de borgsom van 1.000 dollar betaalde;
- dat de tegenstrijdigheden in de tijdsperiodes, zoals aangehaald in de motivering van de bestreden beslissing, te wijten zijn aan de tolken, aangezien de tolken respectievelijk Kormandji-Koerdisch en Sorani-Koerdisch spraken terwijl verzoeker Badini-Koerdisch spreekt;
- dat het ontbreken van documenten de geloofwaardigheid van zijn verklaringen niet in de weg staat.

3.3. Verweerder voert aan:

- dat verzoeker niet ingaat op de motivering die de kern van verzoekers asielrelaas vormt, namelijk dat uit de informatie in het administratief dossier blijkt dat er geen vervolging is van "PKK"-leden en van personen die steun verleenden aan de "PKK" door de "PUK" (Patriottische Unie van Koerdistan) en de "KDP"-autoriteiten. Deze vaststelling ondergraaft volledig verzoekers ingeroepen vervolgingsvrees voor de "KDP" vanwege de vermeende voedsel- en wapensmokkel door verzoekers vader en broer voor de PKK;

- dat uit de gehoorverslagen blijkt dat verzoeker geen opmerkingen formuleerde over communicatie- of tolkproblemen;
- dat uit het administratief dossier blijkt dat verzoeker zowel op de Dienst Vreemdelingenzaken als op het Commissariaat-generaal gehoord werd met de hulp van een tolk X;
- dat verzoeker niet in staat is om de door hem aangehaalde gebeurtenissen aan te tonen door coherente verklaringen of stukken die zijn beweringen ondersteunen.

3.4. De bestreden beslissing stelt dat de informatie die zich in het administratief dossier bevindt dermate doorslaggevend is dat verzoekers vrees voor de KDP, omwille van de activiteiten van diens vader en broer voor de PKK, *“volledig ondergraven”* wordt.

Uit de lezing van het administratief dossier blijkt dat verweerder doelt op het document van CEDOCA van 8 september 2005 met als onderwerp *“aide PKK/attitude PUK”* (eigen vertaling: *“hulp PKK/ houding PUK”*), (landeninformatie, administratief dossier, stuk 12). Omtrent de inhoud van voormeld CEDOCA-document valt op te merken dat het antwoorddocument van 8 september 2005, dat blijkens de onderwerpbepaling de houding van de PUK ten aanzien van de PKK behandelt, slechts in de marge de houding van de KDP ten aanzien van de PKK bespreekt en ondermeer stelt:

- *“La répartition actuelle des combattants du PKK fait que la zone PDK semble être davantage une zone de transit des combattants se rendant vers la Turquie qu’une zone de replis et de résidence principale”* (eigen vertaling: *“De actuele verdeling van de strijders van de PKK zorgt ervoor dat de KDP-zone meer lijkt op een transitzone voor strijders die zich naar Turkije begeven dan een gebied waar ze zich terugtrekken en hoofdverblijf hebben.”*);
- *“Les combattants du PKK ne mènent, semble-t-il, pas d’opérations militaires en territoire irakien et ne constituent pas un problème de sécurité aux yeux des partis kurdes en Irak du Nord”* (eigen vertaling: *“De PKK-strijders voeren, lijkt het, geen militaire operaties op Irakees gebied en vormen geen veiligheidsprobleem voor de Koerdische partijen in Noord-Irak”*);
- over de houding van de Koerdische regionale overheden: *“Comme le confirment l’ensemble des sources de références et experts consultés, il semble qu’il existe un certain modus vivendi ou pacte de non agression entre le PKK et les autorités régionales kurdes. Dans une large mesure, les membres du PKK ne seraient, par conséquent, pas inquiétés par le PUK ou le PDK. Ainsi que le souligne Martin Van Bruinissen, il semble que: “no one sees the elimination of the Kongra Gel from the region as a high priority matter”.* (eigen vertaling: *“Zoals het geheel van de referentiebronnen en geconsulteerde experts bevestigen, lijkt het dat er een bepaalde modus vivendi of niet-aanvalspact bestaat tussen de PKK en de regionale Koerdische autoriteiten. Bijgevolg zijn de PKK-leden in grote mate niet verontrust door de PUK of de KDP. Zoals X het eveneens onderlijnt, lijkt het dat: “niemand beschouwt de verwijdering van de Kongra Gel uit de regio als een zaak van hoge prioriteit”.*”;
- dat het mogelijk is dat in bepaalde gevallen hoge PKK-verantwoordelijken geviséerd worden door de Koerdische autoriteiten, maar dat experts dit weinig waarschijnlijk achten en, indien dit voorvalt, dit eerder te wijten is aan andere factoren dan de affiliatie met de PKK (p. 4).

Het CEDOCA-antwoorddocument van 25 oktober 2006, gevoegd bij verweerders nota van 5 maart 2007, meldt: *“de PKK voert geen militaire operaties meer uit in*

Noord-Irak. De KRG-autoriteiten zelf weerhouden zich van een militair optreden tegen de PKK om een destabilisering van de regio te verhinderen. Wel werden een aantal politieke maatregelen genomen ten gevolge van de toenemende druk uit Turkije. In deze context werden in augustus 2006 op bevel van de lokale autoriteiten de kantoren van de PCDK, Partiya Demokrati Kurdistan Irak (Kurdistan Democratic Solution Party), een Irakese partij met vermeende banden met de PKK, in X, alsook X en X gesloten en werd haar leider, X, korte tijd opgepakt."

Uit publieke informatie blijkt tevens dat de Koerdische veiligheidsdienst "Asayish" en de inlichtingendiensten van de KDP en PUK gevangenis hebben die onder de controle zijn van de KDP en de PUK en niet van de autoriteiten. In de gekende detentiecentra, naast de detentiecentra op onbekende plaatsen, worden personen geplaatst omwille van politieke en veiligheidsredenen, waaronder leden van de PKK. De gevangenis van de "X" en de "X", de inlichtingendiensten van respectievelijk de KDP en de PUK, zijn niet toegankelijk voor internationale waarnemers (UK Home Office, Iraq, 31 oktober 2006, nr.X, http://www.homeoffice.gov.uk/rds/pdfs06/iraq_061106.doc).

De informatie vervat in het CEDOCA-document van 8 september 2005 kan, gelet op voormelde publieke informatie en mede in acht genomen dat de motivering van de bestreden beslissing de landeninformatie in het administratief dossier dermate determinerend acht terwijl deze handelt over de houding van de PUK ten aanzien van de PKK en de houding van de KDP ten aanzien van de PKK slechts terzijde behandelt, niet aanzien worden als informatie die verzoekers vrees "volledig ondergraaft". Dit geldt des te meer wegens (i) de wijziging van de politieke constellatie door de oprichting van de Koerdische regering in mei 2006 (ii) de bovenvermelde gevangenis waar de KDP en PUK blijkbaar PKK-leden opsluiten (iii) de houding van de Koerdische regering, onder druk van Turkije, ten aanzien van de PKK zoals vermeld in het antwoorddocument toegevoegd aan verweerders nota.

De bestreden beslissing wordt tevens gemotiveerd door omissies en tegenstrijdige verklaringen van verzoeker. Hieromtrent kan worden opgemerkt:

- dat de aangehaalde tegenstrijdigheid omtrent de smokkelwaar van verzoekers broer, meer bepaald dat verzoeker op de Dienst Vreemdelingenzaken meldt dat hij "goederen" smokkelde terwijl hij op het Commissariaat-generaal meldt dat hij voedsel en wapens smokkelde, niet beschouwd kan worden als een tegenstrijdigheid aangezien uit het gehoorverslag van de Dienst Vreemdelingenzaken niet blijkt dat aan verzoeker werd gevraagd om de "goederen" te specificeren en het begrip "goederen" dermate algemeen is dat hieronder ook voedsel en wapens kunnen begrepen worden;
- dat de tegenstrijdigheid omtrent de tijdsperiode om de borgsom te betalen, twee dan wel drie dagen, na verzoekers aanmelding bij de veiligheidsdienst omwille van de ontsnapping van zijn broer, niet doorslaggevend is.

De aangehaalde tegenstrijdigheden omtrent de aanmelding van verzoeker bij de veiligheidsdiensten na de ontsnapping van zijn broer, twintig dagen dan wel de dag van de ontsnapping, en de dag waarop de borgsom werd betaald, de dag na de aanmelding dan wel de dag zelf, vinden steun in het dossier maar kunnen, gelet op het bovenvermelde, niet als determinerend inzake de geloofwaardigheid van verzoekers asielrelaas worden beschouwd. Dit klemmt des te meer aangezien in de bestreden beslissing aan verzoekers overige vluchtmotieven, de beschuldiging van collaboratie wegens samenwerking met de grondhandelaar, geen geloof werd gehecht omwille van zijn ondergraven vervolgingsvrees ten aanzien van de KDP.

- 3.5 Krachtens artikel 39/2, § 1, tweede lid van de voormelde wet van 15 december 1980 kan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen "de bestreden beslissing vernietigen hetzij omdat aan de bestreden beslissing een substantiële onregelmatigheid kleeft die door de Raad niet kan worden hersteld, hetzij omdat essentiële elementen ontbreken die inhouden dat de Raad niet kan komen tot de in 1° bedoelde bevestiging of hervorming zonder aanvullende onderzoeksmaatregelen hiertoe te moeten bevelen".

De Raad stelt vast dat de bestreden beslissing in hoofddorde werd gemotiveerd op basis van de landeninformatie in het administratief dossier die volgens de motivering van de bestreden beslissing een essentieel element is in de beoordeling van verzoekers vrees aangezien gesteld wordt: *"Zo blijkt uit die informatie dat er **geen sprake meer is van vervolging van "PKK"-leden en van personen die steun hebben verleend aan de "PKK" door de "PUK" (Patriottische Unie van Koerdistan) en de "KDP"-autoriteiten. Bovendien vaststelling ondergraaft volledig uw ingeroepen vervolgingsvrees voor de "KDP" vanwege de vermeende voedsel en wapensmokkel van uw vader en broer voor de "PKK".**"*

De analyse van de bedoelde landeninformatie in het administratief dossier en publieke informatie (zie onderdeel 3.4) verzet zich tegen de vaststelling in de bestreden beslissing dat de in het administratief dossier aanwezige landeninformatie de ingeroepen vervolgingsvrees omwille van activiteiten voor de PKK volledig ondergraaft. Gelet op het determinerende karakter dat aan deze landeninformatie werd toegekend bij de beoordeling van verzoekers vervolgingsvrees en de wettelijke beperking inzake onderzoeksbevoegdheid van de Raad, ontbreekt de Raad actuele en dienende informatie omtrent de houding van de KDP en/of de Koerdische autoriteiten ten aanzien van Iraakse PKK-medewerkers of PKK-handlangers. De Raad kan derhalve de bestreden beslissing niet bevestigen of hervormen zonder aanvullende onderzoeksdaten te moeten bevelen.

Artikel 1

De beslissing genomen door de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen op 22 februari 2006 wordt vernietigd.

Artikel 2

De zaak wordt teruggezonden naar de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting op 14 juni 2007 door:

dhr. W. MULS, rechter in vreemdelingenzaken,

mevr. A. SMETS, toegevoegd griffier.

De griffier,

De voorzitter,

A. SMETS.

W. MULS.